

# Maxwell

моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>8</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>15</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>19</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>23</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>27</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>31</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>35</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Отпариватель  
MW-3704 VT



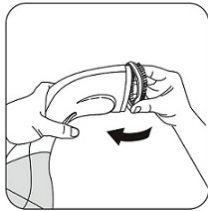


рис.1

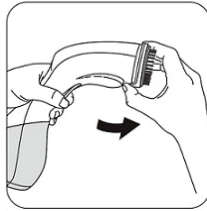


рис.2



рис.3



рис.4



рис.5

# РУССКИЙ

## ОТПАРИВАТЕЛЬ

### Руководство по эксплуатации

Отпариватель Maxwell MW-3704 предназначен для деликатного разглаживания складок на одежде или предметах интерьера за минимальное количество времени, а небольшие габариты отпаривателя не требуют много места для его хранения.

### Описание

1. Отверстия выхода пара
2. Кнопка подачи пара
3. Крышка заливочного отверстия
4. Резервуар для воды
5. Насадка-щётка
6. Индикатор вкл./выкл. нагревательного элемента

### Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением отпаривателя, убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте её в розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники

при подключении устройства к электрической розетке.

- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Устанавливайте прибор вертикально на ровной, влагостойкой поверхности, не кладите его горизонтально и не переворачивайте.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не поврежден. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь отпаривателем.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Используйте только насадку, входящую в комплект поставки.
- Не включайте прибор без воды. Отключайте устройство, как только в резервуаре закончилась вода.
- Во время работы держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его.
- Заливайте в резервуар только чистую воду, рекомендуется использовать воду прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами. Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Всегда отключайте отпариватель от сети перед его чисткой, перед тем как налить или вылить воду из резервуара, а также в том случае, если вы не пользуетесь устройством.
- Не закрывайте отверстия выхода пара и не вставляйте в них посторонние предметы.
- Во избежание получения ожогов держите отпариватель в руке на уровне кнопки подачи пара, поскольку верхняя часть корпуса отпаривателя сильно нагревается во время работы.
- Во время работы отпаривателя, остерегайтесь получения ожогов горячим паром, выходящим из отверстий выхода пара.

- Используйте прибор строго по назначению. Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, так как температура выходящего пара очень высокая. Всегда вешайте одежду только на плечики.
  - Не направляйте отпариватель на людей, животных, растения, а также на мебель, электроприборы, книги и любые предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.
  - Не погружайте корпус прибора, сетевого шнура или вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
  - Не прикасайтесь к корпусу прибора и вилке сетевого шнура мокрыми руками.
  - Не оставляйте прибор, включенный в сеть, без присмотра.
  - Регулярно проводите чистку отпаривателя.
  - Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки и не разрешайте детям касаться корпуса прибора и сетевого шнура во время работы отпаривателя.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
  - Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а так же если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. Опасность удушья!**
- Устанавливайте и снимайте насадку-щётку только после полного остывания устройства.
  - Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из розетки.
  - Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после его падения обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
  - Перевозите устройство только в заводской упаковке.
  - Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## *УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

### **Назначение устройства**

Отпариватель можно использовать для любых типов тканей и для разглаживания складок на одежде. Если вы сомневаетесь в использовании отпаривателя для определённого типа ткани или одежды, руководствуйтесь данными ярлыка на изделии. Если подобная информация отсутствует, попробуйте отпарить ткань с изнаночной стороны.

Отпаривая такие ткани, как шёлк или вельвет, держите отпариватель на некотором расстоянии от изделия.

Используйте насадку-щётку (5) для удаления с ткани ворсинок или ниток.

### **Перед первым использованием**

***В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.***

- Распакуйте устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению сети.

# РУССКИЙ

- Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Откройте крышку заливочного отверстия (3), заполните резервуар (4) водой (рис. 3) и плотно закройте крышку (3). Капли воды на корпусе сотрите сухой тканью.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится индикатор (6).
- Устройство готово к использованию, когда индикатор (6) погаснет.
- Возьмите отпариватель в руку и держите его на уровне кнопки подачи пара (2). Для подачи пара, нажмите и удерживайте кнопку (2).
- Для очистки паровой камеры направьте выходящий пар и разгладьте, например, кухонное полотенце.
- После окончания работы выньте вилку сетевого шнура из розетки и дайте отпаривателю остыть.

## Выбор воды

Для наполнения резервуара (4) используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

## Использование отпаривателя

- Установите насадку-щётку (5) на отпариватель (рис. 1).

### Внимание!

- **Запрещается включать отпариватель в сеть, если в резервуаре (4) отсутствует вода.**
- **Отключайте устройство от сети и дождитесь его остывания, перед тем как установить или снять насадку-щётку (5).**
- **Для снятия насадки-щётки (5), потяните за фиксатор** насадки-щётки (5) (рис. 2).
- Откройте крышку заливочного отверстия (3), заполните резервуар (4) водой (рис. 3) и плотно закройте крышку (3).

### Внимание!

- **Перед наполнением резервуара (4) водой, убедитесь, что устройство отключено от сети.**
- **Не допускайте попадания капель воды на корпус отпаривателя, сетевого шнура и вилку сетевого шнура.**
- **Не заливайте воду в резервуар (4) выше отметки «мах».**
- **Запрещается заливать в резервуар для воды (4) газированную воду, парфюмерные добавки, уксус, химические вещества и т.д.**
- **Если во время работы необходимо долить воду, то отключите отпариватель, для этого выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь его остывания.**
- Повесьте одежду на плечики.

**Примечание:** - Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара высокая, пользуйтесь только плечиками.

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится индикатор (6).
- Когда устройство будет готово к использованию, индикатор (6) погаснет.
- Возьмите отпариватель в руку и держите его на уровне кнопки подачи пара (2).
- Для подачи пара, нажмите и удерживайте кнопку (2).
- Для прекращения подачи пара отпустите кнопку (2).
- Медленно проводите отпаривателем по ткани снизу вверх. Расправляйте ткань свободной рукой.

### Примечание:

- Держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его (рис. 4).
- Во время работы отпаривателя верхняя часть корпуса сильно нагревается, соблюдайте осторожность и не касайтесь горячих частей корпуса!
- После отпаривания одежда должна остыть и высохнуть, для этого может потребоваться некоторое время.

- После окончания работы выньте вилку сетевого шнура из розетки и дайте отпаривателю остыть.
- Откройте крышку заливочного отверстия (3) и слейте остатки воды из резервуара (4) (рис. 5).

**Примечание:** - *Время непрерывной работы отпаривателя должно составлять не более 15- 20 минут.*

## Чистка и уход

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь остывания отпаривателя, затем слейте остатки воды из резервуара (рис. 5).
- Протрите корпус отпаривателя и поверхность с отверстиями выхода пара (1) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Отложения на поверхности с отверстиями для выхода пара (1) могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- Насадку-щётку (5) промывайте под струёй воды, предварительно сняв её с отпаривателя.
- Не используйте для чистки отпаривателя растворители или абразивные чистящие средства.

**Внимание!** *Запрещается погружать корпус отпаривателя, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.*

## Хранение

- Отключите устройство от сети и дождитесь его полного остывания.
- Слейте воду из резервуара (4) (рис. 5), и произведите чистку отпаривателя.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Транспортировка отпаривателя при пониженных температурах

- Перед транспортировкой отпаривателя при пониженных температурах слейте воду из резервуара для воды (4).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится индикатор (6).
- Когда устройство будет готово к использованию, индикатор (6) погаснет.
- Нажмите и удерживайте кнопку (2), дождитесь окончания выхода пара.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки
- Дождитесь полного остывания отпаривателя и уберите его в упаковку для транспортировки.

## Комплект поставки


Отпариватель – 1 шт.  
Насадка-щётка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: 840–1000 Вт  
Объем резервуара для воды: 0,2 л

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

## Срок службы прибора - 3 года

 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг  
**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

# ENGLISH

## GARMENT STEAMER

### Instruction manual

Maxwell MW-3704 garment steamer is intended for quick and careful smoothing of folds on clothes or furniture, the small size of the garment steamer does not require much storage space.

### Description

1. Steam release openings
2. Steam supply button
3. Water inlet lid
4. Water tank
5. Brush-attachment
6. On/off indicator of the heating element

### Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction carefully. Keep these instructions for further reference. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his property.

- Before switching the garment steamer on for the first time, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the garment steamer vertically on a flat moisture-resistant surface, do not place it horizontally and do not turn it over.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. If you find any damages of the power cord, do not use the garment steamer.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Use only the attachment supplied with the unit.
- Do not switch the unit on if it is empty. Switch the unit off once the water tank is empty.

- During operation hold the garment steamer vertically and do not turn it over.
- Fill the tank only with clean water, it is recommended to use water additionally cleaned with a domestic filter. Do not use carbonated water or any perfume additives.
- Always unplug the garment steamer before cleaning, filling it with water or pouring the water out of the tank or if you do not use the unit.
- Do not cover the steam release openings and do not insert foreign objects inside them.
- To avoid burns, hold the garment steamer with your hand in the steam supply button area, because the upper part of the garment steamer body heats up strongly during operation.
- During garment steamer operation avoid getting burnt by hot steam that goes out from the steam release openings.
- Use the unit only for the intended purposes. Never steam clothes on a person as the released steam temperature is very high. Use a hanger.
- Never direct the steamer on people, animals and plants as well as on furniture, electric appliances, books and any other objects which can be damaged by hot steam.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Clean the garment steamer regularly.
- Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the garment steamer operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 years and over as well as disabled persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by improper usage of it.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**



- Install and remove the brush-attachment only after the unit has cooled down completely.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the socket.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

### Unit purpose

The garment steamer can be used for any types of fabrics and for smoothing folds on clothes. If you have doubts about steaming any certain kind of fabric or clothes, you should follow the recommendations on the product label. If such information is not available, try to steam the fabric from the backside.

When steaming such fabrics as silk or corduroy, keep the garment steamer some distance away from the material.

Use the brush-attachment (5) to remove lint or threads from the fabric.

### Before the first use

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Wipe the garment steamer body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Open the water inlet lid (3), fill the water tank (4) with water (pic. 3), then close the lid (3) tightly. Wipe water drops on the unit body with a dry cloth.
- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up.
- The unit is ready to operate when the indicator (6) goes out.
- Take the garment steamer with your hand and hold it in the area of the steam supply button

(2). To switch the steam supply on, press and hold the button (2).

- To clean the steam chamber, direct the outgoing steam on a kitchen towel, for instance, and try to smooth it.
- After the unit operation unplug the garment steamer and let it cool down.

### Water selection

Use tap water to fill the water tank (4). If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

### Steamer operation

- Set the brush-attachment (5) on the garment steamer (pic. 1).

#### **Attention!**

- **Do not plug the garment steamer in if the water tank (4) is empty.**
- **Unplug the unit and wait till it cools down before installing or removing the brush-attachment (5).**
- **To remove the brush-attachment (5), pull the lock of the brush-attachment (5) (pic. 2).**
- Open the water inlet lid (3), fill the water tank (4) with water (pic. 3), then close the lid (3) tightly.

#### **Attention!**

- **Before filling the water tank (4) with water, make sure that the unit is unplugged.**
- **Make sure that water drops do not get onto the garment steamer body, the power cord or the power plug.**
- **Do not exceed the «max» mark when filling the water tank (4) with water.**
- **Do not fill the water tank (4) with carbonated water, perfume additives, vinegar, chemical agents etc.**
- **If you need to refill water during operation, switch the garment steamer off by unplugging it and wait till the unit cools down completely.**
- **Hang the clothes on a hanger.**

**Note:** - Never steam clothes on a person as the outgoing steam temperature is very high, use a hanger only.

- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up.
- When the unit is ready for operation, the indicator (6) will go out.

# ENGLISH

- Take the garment steamer with your hand and hold it in the area of the steam supply button (2).
- To switch the steam supply on, press and hold the button (2).
- To switch the steam supply off, release the button (2).
- Slowly move the garment steamer up the fabric. Smooth the fabric with the free hand.

## Notes:

- *Hold the garment steamer vertically and do not turn it over (pic. 4).*
- *During operation the upper part of the unit body heats up strongly, be careful and do not touch the hot parts of the unit body!*
- Clothes should cool down and dry after steaming, it may take some time.
- After the unit operation unplug the garment steamer and let it cool down.
- Open the water inlet lid (3) and drain any remaining water from the water tank (4) (pic. 5).

**Note:** - *Continuous operation time of the garment steamer is no longer than 15-20 minutes.*

## Cleaning and care

- Unplug the garment steamer and wait till it cools down, then drain the remaining water out of the water tank (pic. 5).
- Clean the garment steamer body and the surface with the steam release openings (1) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- You can remove scale from the surface with the steam release openings (1) with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- Wash the brush-attachment (5) under water jet having preliminarily removed it from the garment steamer.
- Do not use solvents or abrasives for cleaning the garment steamer.

**Attention! Do not immerse the garment steamer body, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.**

## Storage

- Unplug the unit and wait till it cools down completely.

- Drain the water from the water tank (4) (pic. 5) and clean the garment steamer.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## Transportation of the garment steamer at low temperatures

- Before transportation the unit at low temperatures, pour out water from the water tank (4).
- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up.
- When the unit is ready for operation, the indicator (6) will go out.
- Press and hold the button (2), wait until steam release stops.
- Unplug the unit.
- Wait till the garment steamer cools down completely and pack it for transportation.

## Delivery set

Garment steamer – 1 pc.  
Brush-attachment – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz  
Power consumption: 840–1000 W  
Water tank capacity: 0.2 L

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation 2006/95/EC*

## KLEIDERDAMPFBÜRSTE

### Bedienungsanleitung

Die Kleiderdampfbürste Maxwell MW-3704 ist fürs delikate Glätten der Falten auf Kleidung oder Ausstattungsgegenständen in minimaler Zeit bestimmt, dabei erfordert die Kleiderdampfbürste wenig Aufbewahrungsplatz dank kleinem Ausmaß.

### Beschreibung

1. Dampfablasslöcher
2. Taste der Dampfzufuhr
3. Deckel der Einfüllöffnung
4. Wasserbehälter
5. Aufsatzbürste
6. Betriebskontrolleuchte des Heizelements

### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung.

Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem ersten Einschalten der Kleiderdampfbürste vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Stellen Sie die Kleiderdampfbürste senkrecht auf einer geraden feuchtigkeitsfesten

Oberfläche auf, legen Sie sie horizontal nicht und kippen Sie sie nicht um.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Bei der Feststellung von Beschädigung des Netzkabels benutzen Sie die Kleiderdampfbürste nicht.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolierung.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Aufsatz.
- Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein. Sobald der Behälter leer ist, schalten Sie das Gerät aus.
- Halten Sie die Kleiderdampfbürste während des Betriebs senkrecht und kippen Sie sie nicht um.
- Gießen Sie nur sauberes Wasser in den Behälter ein, es ist empfohlen, das mit Haushaltsfiltern zusätzlich gereinigtes Wasser zu benutzen. Benutzen Sie Gaswasser und Parfüm-Zugaben nicht.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie Reinigung der Kleiderdampfbürste vornehmen möchten oder bevor Sie Wasser in oder aus dem Behälter gießen und auch wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Sperren Sie die Dampfablasslöcher nicht ab und stecken Sie darin keine fremden Gegenständen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, halten Sie die Kleiderdampfbürste in der Hand im Bereich der Taste der Dampfzufuhr, weil sich der obere Teil des Gehäuses der Kleiderdampfbürste während des Betriebs stark erhitzt.
- Während des Betriebs der Kleiderdampfbürste hüten Sie sich vor Verbrühungen durch den aus den Dampfablasslöchern austretenden heißen Dampf.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzudämpfen, weil die Temperatur des austre-

# DEUTSCH

---

tenden Dampfs sehr hoch ist. Hängen Sie die Kleidung nur an einen Kleiderbügel.

- Es ist nicht gestattet, die Kleiderdampfbürste auf Menschen, Tiere, Pflanzen, sowie auf Möbel, Elektrogeräte, Bücher und jegliche Gegenstände, die durch den heißen Dampf beschädigt werden können, zu richten.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Gehäuse des Geräts und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben, lassen Sie Kinder das Gehäuse des Geräts und das Netzkabel während des Betriebs der Kleiderdampfbürste nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstikungsgefahr!**

- Sie dürfen die Aufsatzbürste erst nach der vollständigen Abkühlung des Geräts aufstellen und abnehmen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden

Sie sich an den nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

## **Bestimmung des Geräts**

Die Kleiderdampfbürste kann für jeden beliebigen Stofftyp, sowie fürs Glätten der Falten auf Kleidung genutzt werden. Falls Sie Zweifel haben, ob man die Kleiderdampfbürste zum Dämpfen des bestimmtem Stoff- oder Kleidungsstyps verwenden kann, befolgen Sie die Anweisungen auf dem Erzeugnissetikett. Wenn solche Informationen fehlen, versuchen Sie den Stoff von der Innenseite abzudämpfen.

Beim Dämpfen solcher Stoffe wie Seide oder Kordstoff, halten Sie die Kleiderdampfbürste auf einem gewissen Abstand vom Erzeugnis.

Benutzen Sie die Aufsatzbürste (5) zur Entfernung von Fasern und Fäden vom Stoff.

## **Vor der ersten Inbetriebnahme**

**Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kleiderdampfbürste mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (3), füllen Sie den Behälter (4) mit Wasser an (Abb. 3) und schließen Sie den Deckel (3) dicht zu. Wischen Sie Wassertröpfchen am Gehäuse mit einem trockenen Tuch ab.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (6) auf.

- Das Gerät ist betriebsbereit, wenn die Betriebskontrolleuchte (6) erlischt.
- Nehmen Sie die Kleiderdampfbürste in die Hand und halten Sie sie im Bereich der Taste der Dampfzufuhr (2). Zur Dampfzufuhr drücken und halten Sie die Taste (2).
- Zur Reinigung der Dampfkammer richten Sie den austretenden Dampf, zum Beispiel, auf ein Küchentuch, und versuchen Sie, es auszuglätten.
- Nach der Beendigung des Betriebs ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie die Kleiderdampfbürste abkühlen.

## Wahl des Wassers

Füllen Sie den Behälter (4) mit Leitungswasser an. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1., bei zu hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

## Nutzung der Kleiderdampfbürste

- Setzen Sie die Aufsatzbürste (5) auf die Kleiderdampfbürste auf (Abb. 1).

### Achtung!

- **Es ist nicht gestattet, die Kleiderdampfbürste ans Stromnetz anzuschließen, wenn der Behälter (4) leer ist.**
- **Trennen Sie die Kleiderdampfbürste vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Gerät abkühlt, bevor Sie die Aufsatzbürste (5) aufstellen oder abnehmen.**
- **Zum Abnehmen der Aufsatzbürste (5) ziehen Sie die Halterung der Aufsatzbürste (5) (Abb. 2).**
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (3), füllen Sie den Behälter (4) mit Wasser an (Abb. 3) und schließen Sie den Deckel (3) dicht zu.

### Achtung!

- **Vergewissern Sie sich vor dem Anfüllen des Behälters (4) mit Wasser, dass das Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist.**
- **Lassen Sie Wassertropfen aufs Gehäuse der Kleiderdampfbürste, aufs Netzkabel oder den Netzstecker nicht gelangen.**

- **Gießen Sie Wasser in den Behälter (4) über die «max»-Marke nicht ein.**
- **Es ist nicht gestattet, Gaswasser, Parfümzusätze, Essig, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter (4) einzugießen.**
- **Falls Sie Wasser während des Betriebs nachgießen müssen, schalten Sie die Kleiderdampfbürste aus, ziehen Sie dafür den Netzstecker aus der Steckdose heraus, und warten Sie ab, bis das Gerät abkühlt.**

- Hängen Sie die Kleidung an den Kleiderbügel.  
**Anmerkung:** - *Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzudämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie nur den Kleiderbügel.*

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (6) auf.
- Wenn das Gerät betriebsbereit ist, erlischt die Betriebskontrolleuchte (6).
- Nehmen Sie die Kleiderdampfbürste in die Hand und halten Sie sie im Bereich der Taste der Dampfzufuhr (2).
- Zur Dampfzufuhr drücken und halten Sie die Taste (2).
- Zum Unterbrechen der Dampfzufuhr lassen Sie Taste (2) los.
- Fahren Sie langsam mit der Kleiderdampfbürste über den Stoff von unten nach oben. Richten Sie den Stoff mit der freien Hand aus.

### Anmerkungen:

- *Halten Sie die Kleiderdampfbürste senkrecht und kippen Sie sie nicht um. (Abb. 4).*
- *Während des Betriebs der Kleiderdampfbürste erhitzt sich der obere Teil des Gehäuses stark, seien Sie vorsichtig und berühren Sie heiße Teile des Gehäuses nicht!*
- Nach dem Dämpfen soll die Kleidung abkühlen und austrocknen, das kann einige Zeit erfordern.
- Nach der Beendigung des Betriebs ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie die Kleiderdampfbürste abkühlen.

# DEUTSCH

---

- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (3), gießen Sie das Restwasser aus dem Behälter aus (4) (Abb. 5).

**Anmerkung:** - Die ununterbrochene Betriebsdauer der Kleiderdampfbürste soll nicht mehr als 15- 20 Minuten betragen.

## Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis die Kleiderdampfbürste abkühlt, dann gießen Sie das Restwasser aus dem Behälter aus (Abb. 5).
- Wischen Sie das Gehäuse der Kleiderdampfbürste und die Oberfläche mit den Dampfablasslöchern (1) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie sie ab.
- Ablagerungen an der Oberfläche mit den Dampfablasslöchern (1) können Sie mit einem mit Wasser-Essig-Lösung angefeuchteten Stoff abwischen.
- Spülen Sie die Aufsatzbürste (5) unter dem Wasserstrahl ab, nehmen Sie sie vorher von der Kleiderdampfbürste ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Gehäuses der Kleiderdampfbürste zu benutzen.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gehäuse der Kleiderdampfbürste, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.**

## Aufbewahrung

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis es völlig abkühlt.
- Gießen Sie das Wasser aus dem Behälter (4) ab. (Abb. 5) und reinigen Sie die Kleiderdampfbürste.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

**Transportieren der Kleiderdampfbürste unter niedrigen Temperaturen**

- Vor dem Transportieren des Geräts unter niedrigen Temperaturen gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (4) ab.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (6) auf.
- Wenn das Gerät betriebsbereit ist, erlischt die Betriebskontrolleuchte (6).
- Drücken und halten Sie die Taste (2) bis zur Beendigung des Dampfaustritts.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Warten Sie ab, bis die Kleiderdampfbürste völlig abkühlt, und nehmen Sie sie in die Verpackung zum Transportieren weg.

## Lieferumfang

Kleiderdampfbürste – 1 St.

Aufsatzbürste – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V, ~ 50/60 Hz

Aufnahmeleistung: 840–1000 W

Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 0,2 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## БУЛАНДЫРҒЫШ

### Пайдалану нұсқаулығы

Maxwell MW-3704 булағышы киімдегі немесе интерьер бұйымдарындағы қыржымдарды аз уақыт ішінде әдемі жазуға арналған, осы ретте булағыштың шағын өлшемдері сақтау үшін көп орын алмайды.

### Сипаттамасы

1. Бу шығатын саңылаулар
2. Бу беру тетігі
3. Су құятын саңылаудың қақпағы
4. Су резервуары
5. Саптама-қылшақ
6. Қыздырғыш элементті қосу/сөнд. көрсеткіші

### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қуат тізбегіне 30 мА аспайтын номиналды іске қосылу тоғы бар қорғаныстық ажырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс болады, ҚАҚ-ты орнату үшін маманға жүгініңіз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр приборын пайдаланбас бұрын, осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Булағышты бірінші рет қосар алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кереуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «еврошамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Приборды бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Булағышты тігінен тегіс ылғалға төзімді бетке орналастырыңыз, оны көлденең қоймаңыз және бұрмаңыз.

- Приборды пайдаланбас бұрын желілік шнурды мұқият тексеріп шығыңыз және оның бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Егер желілік шнурдың зақымданулары байқалса, булағышты пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурдың ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз. Желілік шнурдың оқшаулағыш қабының бүлінуін болдырмаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін саптаманы пайдаланыңыз.
- Приборды сусыз қоспаңыз. Резервуарда су біте салысымен құрылғыны өшіріңіз.
- Жұмыс істеген кезде булағышты тігінен ұстаңыз және оны аудармаңыз.
- Резервуарға тек таза су құйыңыз, тұрмыстық сүзгілерден қосымша тазартудан өткен суды пайдалануға кеңес беріледі. Газдалған суды және парфюмерлік қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Булағышты әр тазалау алдында немесе резервуарға су құймас немесе төкпес бұрын, сондай-ақ, сіз құрылғыны пайдаланбайтын болсаңыз, приборды электр желісінен ажыратып қою керек.
- Бу шығатын саңылауды бүркемеңіз және олардың үстіне басқа заттарды қоймаңыз.
- Күйіп қалмас үшін булағышты қолыңызда бу жіберу түймесінің деңгейінде ұстаңыз, өйткені булағыш корпусының жоғарғы жағы жұмыс кезінде қатты қызады.
- Булағыш жұмыс істеп тұрған кезде бу шығатын саңылаудан шығатын ыстық буға күйіп қалмаңыз.
- Приборды тек тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары. Киімді тек ілгіштерге ғана іліңіз.
- Булағышты адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, сондай-ақ жиһазға, электрприборларына, кітаптарға және ыстық буға бүлініп қалатын кез келген заттарға бағыттамаңыз.
- Прибордың корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.

# ҚАЗАҚША

- Су қолдарыңызбен прибордың корпусқа, желілік шнур ашасын ұстамаңыз.
- Электр желісіне қосұлы тұрған приборды қараусыз қалдырмаңыз.
- Булағышты тұрақты түрде тазалап отырыңыз.
- Балаларға прибормен ойыншық ретінде ойнауына рұқсат етпеңіз және булағыш жұмыс істеп тұрған кезде балалардың корпусы және желілік шнурды ұстауына жол бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғы толығымен суығаннан кейін ғана саптама-қылшақты орнатуға және шешуге болады.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, розеткадан абайлап суырып алыңыз.
- Приборды өз бетіңізше бөлшектемеңіз, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін ақаулықты байқаған жағдайда жақын арадағы рұқсаты бар (үәкілетті) сервистік орталыққа жолығу керек.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

## Құрылғының мақсаты

Булағыш кез келген мата түрі үшін және киімдегі қыржымдарды жазу үшін пайдаланылады. Сіз булағышты белгілі бір мата немесе киім түріне қолдануға күмәндансаңыз, онда бұйымдағы затбелгі деректерін пайдаланыңыз. Ондай ақпарат жоқ болса, матаны астарынан булап көруге болады.

Жібек немесе вельвет сияқты маталарды булап отырып булағышты бұйымнан біраз қашықтықта ұстаңыз.

Матадан түктерді немесе жіптерді алып тастау үшін саптама-қылшақты (5) пайдаланыңыз.

## Алғаш пайдаланар алдында

**Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Булағыштың корпусын жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Су құю саңылауының қақпағын (3) ашыңыз, резервуарға (4) су толтырыңыз (сур. 3) және қақпақты (3) тығыздап жабыңыз. Су тамшыларын корпусқа құрғақ матаның көмегімен сүрту керек.
- Желілік шнур ашасын электрлік розеткаға сұғыңыз, бұл кезде көрсеткіш жанады (6).
- Көрсеткіш (6) сөнген кезде құрылғы пайдалануға дайын болады.
- Булағышты қолға алып, бу шығару түймесінің (2) деңгейінде ұстаңыз. Бу беру үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз.
- Бу камерасын тазалау үшін шығатын буды, мысалы асуі сүлгісіне бағыттаңыз және оны жазып көріңіз.
- Жұмыс аяқталған соң желілік шнур ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз да булағышты суытып қойыңыз.

## Суды таңдау

Резервуарды (4) толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер суқұбырындағы су



кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

## **Булағышты пайдалану**

– Саптама-қылшақты (5) булағышқа орнатыңыз (сур. 1).

### **Назар аударыңыз!**

- резервуарда (4) су болмаған кезде булағышты электр желісіне қосуға тыйым салынады.
- Саптама-қылшақты (5) орнатар немесе шешер алдында булағышты электр желісінен ажыратып, толығымен суығанын күтіңіз.
- Саптама-қылшақты (5) шешу үшін саптама-қылшақтың (5) бекіткішін тартыңыз (сур. 2).
- Су құю саңылауының қақпағын (3) ашыңыз, резервуарға (4) су толтырыңыз (сур. 3) және қақпақты (3) тығыздап жабыңыз.

### **Назар аударыңыз!**

- Резервуарға (4) су құймас бұрын құрылғының электр желісінен ажыратылып тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Булағыш корпусына, желілік шнурға немесе желілік шнур ашасына су тамшысының тиюіне жол бермеңіз.
- Резервуарға (4) суды «мах» белгісінен асырмай құйыңыз.
- Су құятын резервуарға (4) газдалған суды, парфюмерлік қоспаларды, сірке суын, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынған.
- Егер жұмыс кезінде суды үстемелеп құю қажет болса, онда булағышты ажырату керек, ол үшін желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз, және құрылғының суығанын күтіңіз.
- Киімді ілгішке іліңіз.

**Ескертпе:** - Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы жоғары, ол үшін тек ілгіштерді пайдаланыңыз.

- Желілік шнур ашасын электрлік розеткаға сұғыңыз, бұл кезде көрсеткіш жанады (6).
- Құрылғы пайдалануға дайын болған кезде көрсеткіш (6) сөнеді.

- Булағышты қолға алып, бу шығару түймесінің (2) деңгейінде ұстаңыз.
- Бу беру үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз.
- Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (2) босатыңыз.
- Булағышты матаның бойымен төменнен жоғары қарай баппен жүргізіңіз. Матаны бос қолыңызбен жазыңыз.

### **Ескертпе:**

- Булағышты тігінен ұстаңыз және оны аудармаңыз (сур. 4).
- Булағыштың жұмысы кезінде корпусың жоғарғы жағы қатты қызады, абай болыңыз және корпусың ыстық бөліктерін ұстамаңыз!
- Булағаннан кейін киім салқындауы және кебуі тиіс, бұл үшін біраз уақыт қажет болуы мүмкін.
- Жұмыс аяқталған соң желілік шнур ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз да булағышты суытып қойыңыз.
- Құятын тесіктің қақпағын (3) ашыңыз және резервуардан (4) судың қалдығын төгіп тастаңыз (сур. 5).

**Ескертпе:** - Булағыштың үздіксіз жұмыс ұзақтығы 15- 20 минуттан аспайды.

### **Тазалау және күтім**

- Желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырып, булағыштың суығанын күтіңіз, одан кейін резервуардан судың қалдығын төгіп тастаңыз (сур. 5).
- Булағыш корпусын және бу шығатын саңылау бетін (1) сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Бу шығатын саңылау (1) бетіндегі шөгінділерді су-сірке суы ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Саптама-қылшақты (5) су ағынының астында жуыңыз, ол үшін оны булағыштан шешіп алу керек.
- Булағышты тазалау үшін еріткіштерді немесе қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

**Назар аударыңыз! Булағыштың корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.**

# ҚАЗАҚША

---

## Сақтау

- Құрылғыны электр желісінен ажыратып, оның толық суығанын күтіңіз.
- Резервуардан (4) суды төгіп тастаңыз (сур. 5) және булағышты тазалаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Булағышты төменгі температураларда тасымалдау

- Булағышты төменгі температурада тасымалдамас бұрын су құятын резервуардан (4) суды төгіп тастаңыз.
- Желілік шнур ашасын электрлік розеткаға сұғыңыз, бұл кезде көрсеткіш жанады (6).
- Құрылғы пайдалануға дайын болған кезде көрсеткіш (6) сөнеді.
- Түймені (2) басып ұстап тұрыңыз, будың шығып болғанын күтіңіз.
- Желілік шнурдың ашасын розеткадан суырыңыз.
- Булағыштың толық суығанын күтіңіз және оны тасмалдайтын қаптамаға салып қойыңыз.

## Жеткізу жинағы

Буландырғыш – 1 дн.

Саптама-қылшақ – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Қажет ететін қуаты: 840–1000 Вт

Суға арналған резервуардың көлемі: 0,2 л

*Өндіруші алдын ала ескертусіз прибордың дизайні мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

**Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## APARAT DE CĂLCAT CU ABURI

### Instrucțiune de exploatare

Aparatul de călcat cu aburi Maxwell MW-3704 este destinat pentru înlăturarea delicată a cutelor de pe haine sau obiectele de interior într-un timp minim, gabaritele mici ale aparatului nu necesită spații mari pentru păstrarea acestuia.

### Descriere

1. Orificii ieșire abur
2. Buton eliberare abur
3. Capac orificiu de umplere
4. Rezervor pentru apă
5. Accesoriu-perie
6. Indicator pornit/oprit element de încălzire

### Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune.

Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de prima conectare a aparatului asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de tip «euro»; conectați-o numai la o priză prevăzută cu împământare.
- Pentru a evita pericolul izbucnirii unui incendiu nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la priza electrică.
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Plasați aparatul vertical pe o suprafață plană, rezistentă la umezeală, nu îl poziționați orizontal și nu îl întoarceți.
- Înainte de utilizarea aparatului examinați atent cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este deteriorat. Dacă există deteriorări ale

cablului de alimentare nu utilizați aparatul de călcat cu aburi.

- Feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți și muchiile ascuțite ale mobilierului. Evitați deteriorarea izolației cablului de alimentare.
- Utilizați doar accesoriul furnizat împreună cu aparatul.
- Nu porniți aparatul fără apă. Opriti aparatul de îndată ce se va termina apa în rezervor.
- În timpul utilizării țineți aparatul vertical și nu îl întoarceți.
- Turnați în rezervor numai apă curată, se recomandă să utilizați apa care a fost curățată suplimentar în filtrele de uz casnic. Nu utilizați apă gazată sau compoziții parfumerice.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică de fiecare dată înainte de curățarea acestuia sau înainte de a turna sau a scurge apa din rezervor, precum și în cazul în care nu utilizați aparatul.
- Nu acoperiți orificiile pentru ieșirea aburului și nu introduceți obiecte străine în acestea.
- Pentru a nu vă opări țineți aparatul de călcat cu aburi în mână la nivelul butonului de eliberare a aburului, deoarece partea superioară a carcasi aparatului atinge temperaturi înalte în timpul funcționării.
- În timpul funcționării aparatului de călcat cu aburi aveți grijă pentru a nu vă opări cu aburul fierbinte emis din orificiile pentru ieșirea aburului.
- Utilizați aparatul strict conform destinației. Niciodată nu călcați cu aburi haina îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă. Întotdeauna puneți haina numai pe umeri.
- Nu îndreptați aparatul de călcat cu aburi în direcția oamenilor, animalelor, plantelor, precum și a mobilierului, aparatelor electrice, cărților sau altor obiecte care pot fi deteriorate de aburul fierbinte.
- Nu scufundați carcasa aparatului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu atingeți carcasa aparatului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere dacă acesta este conectat la rețeaua electrică.

# ROMÂNĂ

- Curățați cu regularitate aparatul de călcat cu aburi.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul și nu le permiteți să se atingă de carcasa aparatului sau cablul de alimentare în timpul funcționării aparatului de călcat cu aburi.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copiii sub 8 ani.
- Copiii mai mari de 8 ani și persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de către persoana responsabilă de securitatea lor și dacă le-au fost date instrucțiuni clare și corespunzătoare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite pentru ambalare fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**

- Puteți instala sau scoate accesoriul-perie numai după răcirea completă a aparatului.
- Niciodată nu trageți de cablul de alimentare atunci când deconectați aparatul de la rețeaua electrică, apucați de fișă și scoateți-o cu atenție din priză.
- Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni sau dacă aparatul a căzut, apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.
- Transportați aparatul numai în ambalajul producătorului.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii și persoanele cu dizabilități.

*APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC*

## Destinația aparatului

Aparatul de călcat cu aburi poate fi utilizat pentru orice tipuri de haine și pentru înlăturarea cutelor de pe haine. Dacă nu sunteți siguri pe deplin dacă puteți utiliza aparatul de călcat cu aburi pentru un anumit tip de stofă sau haine, ghidați-vă de datele de pe eticheta articolului. Dacă astfel de informație lipsește, încercați să călcați cu aburi stofa pe partea adversă.

Atunci când călcați cu aburi așa stofe ca mătasea

sau catifeaua țineți aparatul de călcat cu aburi la o distanță anumită de articol.

Utilizați accesoriul-perie (5) pentru îndepărtarea de pe stofă a scamelor și ațelor.

## Înainte de prima utilizare

**După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi scăzute acesta trebuie ținut la temperatura camerei minim două ore.**

- Desfaceți ambalajul aparatului, îndepărtați orice etichete care împiedică funcționarea aparatului.
- Asigurați-vă că tensiunea de lucru corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Ștergeți carcasa aparatului cu un material ușor umezit, apoi ștergeți până la uscare.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (3), umpleți rezervorul (4) cu apă (fig. 3) și închideți etanș capacul (3). Ștergeți picăturile de apă de pe carcasă cu ajutorul unui material uscat.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde indicatorul (6).
- Aparatul este gata pentru utilizare atunci când indicatorul (6) se va stinge.
- Luați aparatul de călcat în mână și țineți-l la nivelul butonului de eliberare a aburului (2). Pentru eliberarea aburului apăsați și mențineți apăsat butonul (2).
- Pentru curățarea camerei de aburi direcționați aburul emis, de exemplu, pe un prosop de bucătărie și încercați să îl călcați.
- După utilizare scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică și permiteți aparatului de călcat cu aburi să se răcească.

## Alegerea apei

Pentru umplerea rezervorului (4) utilizați apă de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, atunci recomandăm să o diluați cu apă distilată în raport 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în raport 1:2 sau utilizați numai apă distilată.

## Utilizarea aparatului de călcat cu aburi

- Instalați accesoriul-perie (5) pe aparat (fig.1).

### Atenție!

- **Este interzis să conectați aparatul de călcat cu aburi la rețeaua electrică dacă în rezervor (4) lipsește apa.**

- Deconectați aparatul de călcat cu aburi de la rețeaua electrică și așteptați ca acesta să se răcească înainte de a instala sau de a scoate accesoriu-perie (5).
- **Pentru a scoate accesoriul-perie (5), trageți de fixatorul accesoriului-perie (5) (fig. 2).**
- Deschideți capacul orificiului de umplere (3), umpleți rezervorul (4) cu apă (fig. 3) și închideți etanș capacul (3).

#### **Atenție!**

- **Înainte de a umple rezervorul (4) cu apă asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică.**
- **Nu permiteți pătrunderea picăturilor de apă pe carcasa aparatului, pe cablul de alimentare sau pe fișa cablului de alimentare.**
- **Nu turnați apa în rezervorul (4) dincolo de marcajul «max».**
- **Nu turnați în rezervorul pentru apă (4) apă gazată, compoziții parfumerice etc.**
- **Dacă în timpul funcționării este necesar să turnați apă, atunci deconectați aparatul de călcat cu aburi, pentru aceasta scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică și așteptați până aparatul se va răci.**
- Atârnați haina pe umeras.

**Remarcă:** - Niciodată nu călcați cu aburi hainele îmbrăcate pe o persoană, deoarece temperatura aburului emis este înaltă, utilizați numai umerasul.

- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde indicatorul (6).
- De îndată ce aparatul va fi gata de utilizare, indicatorul (6) se va stinge.
- Luați aparatul de călcat cu aburi și țineți-l la nivelul butonului de eliberare a aburului (2).
- Pentru eliberarea aburului apăsați și mențineți apăsat butonul (2).
- Pentru întreruperea debitului de abur eliberați butonul (2).
- Treceți cu aparatul de călcat cu aburi de asupra materialului de jos în sus. Îndreptați stofa cu mâna liberă.

#### **Remarci:**

- **Țineți aparatul de călcat cu aburi vertical și nu îl întoarceți (fig. 4).**
- **În timpul funcționării aparatului de călcat cu aburi partea superioară a carcasei atinge temperaturi înalte, fiți foarte prudenți și nu vă atingeți de părțile fierbinți ale carcasei!**

- După călcarea cu aburi hainele trebuie să se răcească și să se usuce, aceasta va lua ceva timp.
- După utilizare scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică și permiteți aparatului de călcat cu aburi să se răcească.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (3) și goliți rezervorul (4) (fig. 5) de resturile de apă.

**Remarcă:** - *Durata funcționării continue a aparatului va constitui maxim 15-20 de minute.*

#### **Curățare și întreținere**

- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică și așteptați până aparatul de călcat cu aburi se va răci, apoi goliți rezervorul (fig.5) de resturile de apă.
- Ștergeți carcasa aparatului de călcat cu aburi și suprafața cu orificiile de ieșire a aburului (1) cu un material ușor umezit, apoi ștergeți până la uscare.
- Depunerile de pe suprafața cu orificiile de ieșire a aburilor (1) pot fi îndepărtate cu un material înmuiat în soluție de apă și oțet.
- Spălați accesoriu-perie (5) sub jet de apă, scoțându-l în prealabil de pe aparatul de călcat cu aburi.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului de călcat cu aburi solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

**Atenție! Nu introduceți carcasa aparatului de călcat cu aburi, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.**

#### **Păstrare**

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și așteptați până acesta se va răci complet.
- Goliți rezervorul (4) (fig. 5) de apă și efectuați curățarea aparatului de călcat cu aburi.
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

#### **Transportarea aparatului de călcat cu aburi la temperaturi scăzute**

- Înainte de transportarea aparatului de călcat cu aburi la temperaturi scăzute scurgeți apa din rezervorul de apă (4).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde indicatorul (6).
- De îndată ce aparatul va fi gata pentru utilizare, indicatorul (6) se va stinge.

# ROMÂNĂ

---

- Apăsati și mențineți apăsat butonul (2), așteptați până aburul va ieși.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Așteptați răcirea completă a aparatului de călcat cu aburi și așezați-l în ambalajul pentru transportare.

## Conținut pachet

Aparat de călcat cu aburi – 1 buc.

Accesoriu-perie – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

## Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum de putere de: 840–1000 W

Capacitate rezervor pentru apă: 0,2 l

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice designul și caracteristicile tehnice ale aparatului fără preaviz.*

## Termenul de funcționare a aparatului - 3 ani

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune 2006/95/EC.*

## NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

### Uživatelská příručka

Napařovač Maxwell MW-3704 je určen k jemnému narovnávání záhybů oděvů nebo vybavení interiéru v nejkratším čase, při tom malé rozměry napařovače nevyžadují mnoho prostoru pro jeho skladování.

### Popis

1. Parní otvory
2. Tlačítko přívodu páry
3. Víko plnicího otvoru
4. Nádrž na vodu
5. Nástavec-kartáč
6. Kontrolka zapnutí/vypnutí topného tělesa

### UPOZORNĚNÍ!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením elektrického spotřebiče do provozu si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte si ji jako zdroj potřebných informací.

Používejte přístroj pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce.

Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.

- Před zapnutím napařovače se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické sítě.
- Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Odkládejte napařovač ve svislé poloze na rovný vodovzdorný povrch, neodkládejte ho ve vodorovné poloze a neobracejte.
- Před použitím přístroje si pozorně prohlédněte přívodní kabel a ujistěte se, že není poško-

zen. Pokud objevíte poškození přívodního kabelu, přístroj nepoužívejte.

- Nedopouštějte aby se přívodní kabel dotýkal horkých a ostrých povrchů. Vyvarujte se poškození izolace přívodního kabelu.
- Používejte jenom nástavce, které se dodávají spolu s přístrojem.
- Nezapínejte přístroj bez vody. Vypněte přístroj, pokud v nádrži došla voda.
- Během práce držte napařovač vodorovně a neobracejte ho.
- Nalévejte do nádrže jenom čistou vodu, doporučujeme používat vodu, která prošla dodatečnou úpravou v domácím filtru. Nepoužívejte perlivou vodu a aromatické přísady.
- Pokaždé odpojujte přístroj od elektrické sítě před čištěním napařovače, před naléváním nebo vyléváním vody z nádrže a také v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nezakrývejte parní otvory a nestrkejte do nich jakékoli předměty.
- Aby nedošlo k popálení držte napařovač v ruce v oblasti tlačítka přívodu páry, neboť horní část napařovače se za provozu silně zahřívá.
- Za provozu napařovače vyvarujte se popálení horkou párou, vycházející z parních otvorů.
- Používejte přístroj výhradně k účelům, k nimž je určen. Nikdy nenapařujte oděvy, oblečené na člověku, protože teplota vycházející páry je příliš vysoká. Vždy zavěšujte oblečení na ramínka.
- Nikdy neobracejte napařovač směrem k lidem, zvířatům, rostlinám a také k nábytku, elektrickým spotřebičům, knihám a jakýmkoli jiným předmětům, které mohou být poškozeny horkou párou.
- Neponořujte těleso přístroje, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nikdy se nedotýkejte tělesa přístroje nebo vidlice přívodního kabelu mokřýma rukama.
- Nenechávejte zapojený do elektrické sítě přístroj bez dohledu.
- Pravidelně čistěte napařovač.

# ČESKÝ

- Nedovolujte dětem, aby si s přístrojem hrály a nedovolujte dětem, aby se dotýkaly tělesa přístroje a přívodního kabelu za provozu napařovače.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi mladšími 8 let.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými schopnostmi mohou používat přístroj za předpokladu, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a dostali odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a byli poučeni o nebezpečí, které může vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Z důvodu bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

**Upozornění!** Nedovolujte dětem, aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí fólií. **Nebezpečí zasažení!**

- Nasazovat a sundávat nástavec-kartáč můžete jenom po úplném vychlazení přístroje.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za přívodní kabel, vezměte se za síťovou vidlici a opatrně vytáhněte ji ze zásuvky.
- Nerozebírejte přístroj samostatně, pokud objevíte závadu a také po spadnutí přístroje je třeba se obrátit na nejbližší autorizované servisní středisko.
- Přpravujte přístroj jenom v továrním obalu.
- Skladujte přístroj v místě nepřístupném dětem a osobám s omezenými schopnostmi.

*SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI*

## Určení přístroje

Napařovač lze používat pro jakékoli druhy látek a k narovnávaní záhybů na oděvech. Pokud pochybujete o možnosti použití napařovače pro určitý druh látky nebo oděvu, řiďte se pokyny na štítku výrobku. Pokud potřebná informace chybí, zkuste napařovat látku z rubové strany.

Při napařování látek jako je hedvábí nebo manšestr, držte napařovač ve větší vzdálenosti od výrobku.

Použijte nástavec-kartáč (5) k odstranění z látky vlásků nebo nití.

## Před prvním použitím

**V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Vyjměte přístroj z obalu, odstraňte veškeré nálepky překážející provozu přístroje.
- Přesvědčte se, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Otřete plášť napařovače lehce navlhčeným hadříkem, pak vytřete do sucha.
- Otevřete víko plnicího otvoru (3), zaplňte nádrž (4) vodou (obr. 3) a těsně uzavřete víko plnicího otvoru (3). Kapky vody na plášti je třeba vytřít pomocí suché látky.
- Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, při tom se rozsvítí kontrolka (6).
- Přístroj bude připraven k použití, až kontrolka (6) zhasne.
- Vezměte napařovač do ruky a držte ho v oblasti tlačítka přívodu páry (2). Pro zapnutí přívodu páry stiskněte a přidržte tlačítko (2).
- Pro očištění parní komory nasměrujte vycházející páru například na kuchyňskou utěrku a pokuste se ji narovnat.
- Po ukončení práce s přístrojem vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychládnout.

## Výběr vody

Pro naplnění nádrže (4) použijte vodu z vodovodu. Pokud je voda z vodovodu tvrdá, doporučujeme ji míchat s destilovanou vodou v poměru 1:1, pokud je voda velice tvrdá, míchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jenom destilovanou vodu.

## Použití napařovače

- Nasadte nástavec-kartáč (5) na napařovač (obr. 1).

## Upozornění!

- **Nikdy nezapojujte napařovač do elektrické sítě pokud v nádrži (4) není voda.**



– **Než nasadíte nebo sundáte nástavec-kartáč (5), odpojte napařovač od elektrické sítě a vyčkejte až přístroj zcela vychladne.**

– **Pro sundání nástavce-kartáče (5) zatáhněte za západku nástavce-kartáče (5) (obr. 2).**

– Otevřete víko plnicího otvoru (3), zaplňte nádrž (4) vodou (obr. 3) a těsně uzavřete víko (3).

#### **Upozornění!**

– **Před zaplňováním nádrže (4) vodou se ujistěte, že přístroj je odpojen od elektrické sítě.**

– **Nedopouštějte, aby kapky vody se dostaly na plášť napařovače, na přívodní kabel nebo vidlici přívodního kabelu.**

– **Nanalévejte vodu do nádrže (4) nad značku max.**

– **Nikdy nenalévejte do nádrže (4) perlivou vodu, aromatické přísady, ocet, chemické látky atp.**

– **Pokud potřebujete dolít vodu za provozu, je třeba odpojit napařovač od elektrické sítě, proto vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a vyčkejte až přístroj vychladne.**

– Zavěste šaty na ramínka.

**Poznámka:** - Nikdy nenapařujte oděvy oblečené na člověku, neboť teplota vycházející páry je příliš vysoká, vždy používejte na ramínka.

– Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, při tom se rozsvítí kontrolka (6).

– Přístroj bude připraven k použití, až kontrolka (6) zhasne.

– Vezměte napařovač do ruky a držte ho v oblasti tlačítka přívodu páry (2).

– Pro zapnutí přívodu páry stiskněte a přidržte tlačítko (2).

– Pro zastavení přívodu páry pusťte tlačítko (2).

– Pomalu posouvejte napařovač podél látky zdola nahoru. Narovnávejte látku volnou rukou.

#### **Poznámka:**

– **Držte napařovač svisle a neobracejte ho (obr. 4).**

– **Za provozu se horní část napařovače silně zahřívá, dbejte zvýšené opatrnosti a nedotýkejte se horkých částí přístroje!**

– Po napařování oděvy musí vychladnout a vyschnout, to může trvat nějakou dobu.

– Po ukončení práce s přístrojem vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a nechte napařovač vychladnout.

– Otevřete víko plnicího otvoru (3) a vylijte zbytky vody z nádrže (4) (obr. 5).

**Poznámka:** - Doba nepřetržitého provozu napařovače nesmí překračovat 15- 20 minut.

#### **Čištění a údržba**

– Vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a nechte napařovač vychladnout, vylijte zbytky vody z nádrže (obr. 5).

– Otřete plášť napařovače a plochu s parními otvory (1) lehce navlhčeným hadříkem, pak utřete do sucha.

– Usazeniny na ploše s parními otvory (1) lze odstranit látkou namočenou v vodním roztoku octa.

– Nástavec-kartáč (5) umyjte proudem vody, předem sundejte ho z napařovače.

– Nepoužívejte k mytí napařovače rozpouštědla a abrazivní mycí prostředky.

**Upozornění! Nikdy neponořujte přístroj, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.**

#### **Skladování**

– Odpojte přístroj od elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne.

– Vylijte vodu z nádrže (4) (obr. 5) a proveďte čištění přístroje.

– Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

#### **Přepřevování napařovače při snížených teplotách**

– Před přepřevováním napařovače při snížených teplotách vylijte vodu z nádrže (4).

– Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, při tom se rozsvítí kontrolka (6).

# ČESKÝ

---

- Až bude přístroj připraven k provozu, kontrolka (6) zhasne.
- Stiskněte a přidržte tlačítko (2), vyčkejte ukončení východu páry z otvorů.
- Vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Počkejte až napařovač zcela vychladne a uložte ho do obalu k přepravování.

## Obsah balení

Napařovač – 1 kus

Nástavec-kartáč – 1 kus

Uživatelská příručka – 1 kus

## Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Příkon: 840–1000 W

Objem nádrže na vodu: 0,2 l

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické parametry přístroje bez předchozího oznámení.*

## Životnost přístroje - 3 roky

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*



## ВІДПАРЮВАЧ

### Інструкція з експлуатації

Відпарювач Maxwell MW-3704 призначений для делікатного розгладження складок на одязі або предметах інтер'єру за мінімальну кількість часу, при цьому невеликі габарити відпарювача не потребують багато місця для його зберігання.

### Опис

1. Отвори для виходу пари
2. Кнопка подачі пари
3. Кришка заливального отвору
4. Резервуар для води
5. Насадка-щітка
6. Індикатор вмк./вимк. нагрівального елемента

### Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Передпочатком експлуатації електроприладу уважно прочитайте справжню інструкцію і збережете її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції.

Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.

- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Встановлюйте відпарювач вертикально рівній вологостійкій поверхні, не кладіть його горизонтально та не перевертайте.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і переконайтеся в тому, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили пошкодження мережного шнура, не користуйтеся відпарювачем.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Використовуйте тільки ту насадку, що входить до комплекту постачання.
- Не вмикайте прилад без води. Вимикайте пристрій, як тільки в резервуарі закінчилася вода.
- Під час роботи тримайте відпарювач вертикально та не перевертайте його.
- Заливайте у резервуар тільки чисту воду, рекомендується використовувати воду, що пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами. Не використовуйте газовану воду і парфумерні добавки.
- Кожного разу перед чищенням відпарювача або перед тим, як налити або вилити воду з резервуара, а також у тому випадку, якщо ви користуєтесь пристроєм, його слід вимкнути від електричної мережі.
- Не закривайте отвори для виходу пари та не вставляйте у них сторонні предмети.
- Щоб уникнути отримання опіків тримайте відпарювач у руці на рівні кнопки подачі пари, оскільки верхня частина корпусу відпарювача сильно нагрівається під час роботи.
- Під час роботи відпарювача остерігайтеся здобуття опіків гарячою паром, що виходить з отворів для виходу пари.
- Використовуйте прилад строго за призначенням. Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пари, що виходить, дуже висока. Завжди вішайте одяг тільки на плічка.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Не можна направляти відпарювач на людей, тварин, рослини, а також на меблі, електроприлади, книги і на будь-які предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не торкайтеся корпусу приладу та вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не залишайте прилад, що увімкнений в електричну мережу, без нагляду.
- Регулярно робіть чищення відпарювача.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку та не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу та мережного шнура під час роботи відпарювача.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою.

## **Загроза ядухи!**

- Установлювати та знімати насадку-щітку можна тільки після повного остигання пристрою.
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності, а також після падіння приладу слід звернутися до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

## *ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

### **Призначення пристрою**

Відпарювач можна використовувати для використовувати тканин та для розгладження складок на одязі. Якщо ви сумніваєтесь у можливості використання відпарювача для визначеного типу тканини або одягу, керуйтеся даними ярлика на виробі. Якщо подібна інформація відсутня, спробуйте відпарити тканину з виворітного боку.

Відпарюючи такі тканини, як шовк або вельвет, тримайте відпарювач на деякій відстані від виробу.

Використовуйте насадку-щітку (5) для видалення з тканини ворсинок або ниток.

### **Перед першим використанням**

***Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.***

- Розпакуйте пристрій, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Протріть корпус відпарювача м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Відкрийте кришку заливального отвору (3), наповніть резервуар (4) водою (мал. 3) та щільно закрийте кришку (3). Краплі води на корпусі слід витерти за допомогою сухої тканини.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор (6).
- Пристрій готовий до використання, коли індикатор (6) погасне.
- Візьміть відпарювач у руку та тримайте його на рівні кнопки подачі пари (2). Для

подачі пари натисніть і утримуйте кнопку (2).

- Для очищення парової камери направте пару, що виходить, наприклад, на кухонний рушник, та спробуйте його розпрасувати.
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте відпарювачу остигнути.

## Вибір води

Для наповнення резервуару (4) використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

## Використання відпарювача

- Установіть насадку-щітку (5) на відпарювач (мал. 1).

### Увага!

- **Забороняється вмикати відпарювач в електричну мережу, якщо у резервуарі (4) відсутня вода.**
- **Вимикайте відпарювач від електричної мережі та дочекайтесь остигання пристрою перед тим, як установити або зняти насадку-щітку (5).**
- **Для зняття насадки-щітки (5) потягніть за фіксатор насадки-щітки (5) (мал. 2).**
- Відкрийте кришку заливального отвору (3), заповніть резервуар (4) водою (мал. 3) та щільно закрийте кришку (3).

### Увага!

- Перед наповненням резервуара (4) водою переконайтесь у тому, що пристрій вимкнений від електричної мережі.
- **Не допускайте потрапляння крапель води на корпус відпарювача, на мережевий шнур або на вилку мережевого шнура.**
- **Не заливайте воду у резервуар (4) вище за відмітку «мах».**

- **Забороняється заливати у резервуар для води (4) газовану воду, парфумерні добавки, оцет, хімічні речовини тощо.**

- **Якщо під час роботи необхідно долити воду, то слід вимкнути відпарювач, для цього витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки та дочекайтесь охолодження пристрою.**

- Повісьте одяг на плічка.

**Примітка:** - Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пари, що виходить, дуже висока, користуйтеся тільки плічками.

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор (6).
- Коли пристрій буде готовий до використання, індикатор (6) погасне.
- Візьміть відпарювач у руку та тримайте його на рівні кнопки подачі пари (2).
- Для подачі пари натисніть і утримуйте кнопку (2).
- Для припинення подачі пари відпустіть кнопку (2).
- Повільно проводіть відпарювачем по тканині знизу угору. Розпрямляйте тканину вільною рукою.

### Примітки:

- Тримайте відпарювач вертикально та не перевертайте його (мал. 4).
- Під час роботи відпарювача верхня частина корпусу сильно нагрівається, дотримуйтесь обережності та не торкайтесь гарячих поверхонь корпусу!
- Після відпарювання одяг має остигнути та висохнути, для цього може бути потрібним деякий час.
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте відпарювачу остигнути.
- Відкрийте кришку заливального отвору (3) та злийте залишки води з резервуара (4) (мал. 5).

**Примітка:** - Тривалість безперервної роботи відпарювача може складати не більш 15- 20 хвилин.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Чищення та догляд

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дочекайтесь охолодження відпарювача, потім злийте залишки води з резервуара (мал. 5).
- Протріть корпус відпарювача та поверхню з отворами для виходу пари (1) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Відкладення на поверхні з отворами для виходу пари (1) можна видалити тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Насадку-щітку (5) промивайте під струменем води, заздалегідь знявши її з відпарювача.
- Не використовуйте для чищення відпарювача розчинники або абразивні чистячі засоби.

**Увага! Забороняється занурювати корпус відпарювача, мережевий шнур або вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини.**

## Зберігання

- Вимкніть пристрій від електричної мережі і дочекайтесь його повного охолодження.
- Злийте воду з резервуара (4) (мал. 5) та зробіть чищення відпарювача.
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Транспортування відпарювача при знижених температурах

- Перед транспортуванням відпарювача при знижених температурах злийте воду з резервуара для води (4).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор (6).

- Коли пристрій буде готовий до використання, індикатор (6) погасне.
- Натисніть та утримуйте кнопку (2), дочекайтесь закінчення виходу пари.
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Дочекайтесь повного охолодження відпарювача та заберіть його в в упаковку для транспортування.

## Комплект постачання

Відпарювач – 1 шт.

Насадка-щітка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В, ~ 50/60 Гц

Споживана потужність: 840–1000 Вт

Об'єм резервуару для води: 0,2 л

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу - 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

## АДПАРВАЛЬНІК

### Інструкцыя па эксплуатацыі

Адпартвальнік Maxwell MW-3704 прызначаны для далікатнага разгладжвання складак на адзежы ці прадметах інтэр'еру за мінімальную колькасць часу, пры гэтым невялікія габарыты адпартвальніка не патрабуюць шмат месца для яго захоўвання.

### Апісанне

1. Адтуліны для выйсця пары
2. Кнопка падачы пары
3. Вечка залівачнай адтуліны
4. Рэзервуар для вады
5. Насадка-шчотка
6. Індыкатар укл./выкл. награвальнага элемента

### Ўвага!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцугі сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі.

Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычыннення шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад першым уключэннем адпартвальніка пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаўце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зязямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разетки.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.

- Устанаўлівайце адпартвальнік вертыкальна на роўнай вільгацеўстойливой паверхні, не кладзіце яго гарызантальна і не пераварочвайце.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва агледзьце сеткавы шнур і пераканайцеся ў тым, што ён не пашкоджаны. Калі вы выявілі пашкоджанне сеткавага шнура, не карыстаўцеся адпартвальнікам.
- Не дапушчайце судотыку сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі кантамі мэблі. Пазбягаўце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнура.
- Выкарыстоўвайце толькі тую насадку, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не ўключаўце прыбор без вады. Адключайце прыладу, як толькі ў рэзервуары скончылася вада.
- Падчас працы трымайце адпартвальнік вертыкальна і не пераварочвайце яго.
- Залівайце ў рэзервуар толькі чыстую ваду, рэкамендуецца выкарыстоўваць ваду, якая прайшла дадатковую ачыстку бытавымі фільтрамі. Не выкарыстоўвайце газіраваную ваду і парфумерныя дадаткі.
- Кожны раз перад чысткай адпартвальніка ці перад тым як наліць ці выліць ваду з рэзервуара, а таксама ў тым выпадку, калі вы не карыстаецеся прыладай, прыбор варта адключыць ад электрычнай сеткі.
- Не зачыняйце адтуліны для выйсця пары і не ўстаўляйце ў іх староннія прадметы.
- Каб пазбегнуць атрымання апёкаў трымайце адпартвальнік у руцэ на ўзроўні кнопкі падачы пары, паколькі верхняя частка корпуса адпартвальніка моцна награвяецца падчас працы.
- Падчас працы адпартвальніка сцеражыцеся атрымання апёкаў гарачай парай, якая выходзіць з адтулін для выйсця пары.
- Выкарыстоўвайце прыбор строга па прызначэнні. Ніколі не адпартвайце адзежу, надзетую на чалавека, бо тэмпература пары, якая выходзіць, вельмі высокая.
- Заўсёды вешайце адзежу толькі на плечкі.
- Нельга накіроўваць адпартвальнік на людзей, жывёл, расліны, а таксама на мэблю, электрапрыборы, кнігі і любыя прадметы, якія могуць быць пашкоджаныя гарачай парай.

# БЕЛАРУССКАЯ

- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Не датыкайцеся да корпуса прыбора і да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не пакідайце прыбор, які ўключаны ў электрычную сетку, без нагляду.
- Рэгулярна праводзьце чыстку адпарвальніка.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі і не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса прыбора і сеткавага шнура падчас працы адпарвальніка.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дзеці, старэйшыя за 8 гадоў, і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай, толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, і калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Устаўляйце і здымаць насадку-шчотку можна толькі пасля поўнага астывання прылады.
- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выцягніце яе з разеткі.
- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля падзення прыбора трэба звярнуцца ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## Прызначэнне прылады

Адпарвальнік можна выкарыстоўваць для любых тыпаў тканін і для разгладжвання складак на адзежы. Калі вы сумняецеся ў магчымасці выкарыстання адпарвальніка для вызначанага тыпу тканіны ці адзежы, кіруйцеся дадзенымі ярлыка на вырабе. Калі падобная інфармацыя адсутнічае, паспрабуйце адпарыць тканіну з вываратнага боку.

Адпарваючы такія тканіны, як шоўк ці вельвет, трымайце адпарвальнік на некаторай адлегласці ад выраба.

Выкарыстоўвайце насадку-шчотку (5) для выдалення з тканіны варсінак ці нітак.

## Перад першым выкарыстаннем

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Распакуйце прыладу, зніміце любыя наклейкі, якія замяняюць працы прылады.
- Пераканайцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрасеткі.
- Пратрыце корпус адпарвальніка злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Адкрыйце вечка залівачнай адтуліны (3), запоўніце рэзервуар (4) вадой (мал. 3) і шчыльна зачыніце вечка (3). Кроплі вады на корпусе варта сцерці з дапамогай сухой тканіны.
- Устаўце влку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Прылада гатова да выкарыстання, калі індыкатар (6) загасне.
- Вазьміце адпарвальнік у руку і трымайце яго на ўзроўні кнопкі падачы пары (2). Для падачы пары націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2).
- Для ачысткі паравой камеры накіруйце пару, якая выходзіць, напрыклад, на кухонны ручнік і паспрабуйце яго разгладзіць.



- Пасля заканчэння працы выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і дайце адпарвальніку астыць.

## Выбар вады

Для нападўнення рэзервуара (4) выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

## Выкарыстанне адпарвальніка

- Устаноўце насадку-шчотку (5) на адпарвальнік (мал. 1).

### Увага!

- **Забараняецца ўключыць адпарвальнік у электрычную сетку, калі ў рэзервуары (4) адсутнічае вада.**
- **Адключайце адпарвальнік ад электрычнай сеткі і дачакайцеся астывання прылады перад тым, як устаноўчыце ці зняць насадку-шчотку (5).**
- **Для здымання насадкі-шчоткі (5), пацягніце за фіксатар насадкі-шчоткі (5) (мал. 2).**
- Адкрыўце вэчка залівачнай адтуліны (3), запоўніце рэзервуар (4) вадой (мал. 3) і шчыльна зачыніце вэчка (3).

### Увага!

- **Перад нападўненнем рэзервуара (4) вадой пераканайцеся ў тым, што прылада адключана ад электрычнай сеткі.**
- **Не дапушчайце траплення кропель вады на корпус адпарвальніка, на сеткавы шнур ці на вілку сеткавага шнура.**
- **Не залівайце ваду ў рэзервуар (4) вышэй адзнакі «мах».**
- **Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (4) газіраваную ваду, парфумерныя дадаткі, воцат, хімічныя рэчывы і т.п.**
- **Калі падчас працы неабходна даліць ваду, то варта адключыць адпарвальнік, для гэтага выцягніце вілку сеткавага шнура**

з электрычнай разеткі і дачакайцеся астывання прылады.

- Павесьце адзежу на плечкі.

**Нататка:** - *Ніколі не адпарвайце адзежу, надзетую на чалавека, бо тэмпература пары, якая выходзіць, высокая, карыстайцеся толькі плечкамі.*

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі прылада будзе гатовая да выкарыстання, індыкатар (6) загасне.
- Вазьміце адпарвальнік у руку і трымайце яго на ўзроўні кнопкі падачы пары (2).
- Для падачы пары націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2).
- Для спынення падачы пары адпусціце кнопку (2).
- Павольна праводзіце адпарвальнікам па тканіне знізу ўгару. Разраўноўвайце тканіну вольнай рукой.

### Нататкі:

- *Трымайце адпарвальнік вертыкальна і не пераварочвайце яго (мал. 4).*
- *Падчас працы адпарвальніка верхняя частка корпуса моцна нагрываецца, будзьце асцярожныя і не дакранайцеся да гарачых частак корпуса!*
- Пасля адпарвання адзежа павінна астыць і высохнуць, для гэтага можа спатрэбіцца некаторы час.
- Пасля заканчэння працы выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і дайце адпарвальніку астыць.
- Адкрыўце вэчка залівачнай адтуліны (3) і зліце рэшткі вады з рэзервуара (4) (мал. 5).

**Нататка:** - *Працягласць бесперапыннай працы адпарвальніка можа складаць не больш за 15- 20 хвілін.*

## Чыстка і догляд

- Выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і дачакайцеся астывання адпарвальніка, затым зліце рэшткі вады з рэзервуара (мал. 5).
- Пратрыце корпус адпарвальніка і паверхню з адтулінамі для выйсця пары (1) злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.

# БЕЛАРУССКАЯ

- Адклады на паверхні з адтулінамі для выйсця пары (1) можна выдаліць тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Насадку-шчотку (5) прамывайце пад струменем вады, папярэдне зняўшы яе з адпарвальніка.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі адпарвальніка растваральнікі ці абразіўныя мыйныя сродкі.

**Увага! Забараняецца апускаць корпус адпарвальніка, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў вадку ці ў любыя іншыя вадкасці.**

## Захоўванне

- Адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і дачакайцеся яе поўнага астывання.
- Зліце вадку з рэзервуара (4) (мал. 5) і зрабіце чыстку адпарвальніка.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Транспартаванне адпарвальніка пры паніжаных тэмпературах

- Перад транспартаваннем адпарвальніка пры паніжаных тэмпературах зліце вадку з рэзервуара для вады (4).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі прылада будзе гатова да выкарыстання, індыкатар (6) загасне.
- Націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2), дачакайцеся заканчэння выйсця пары.
- Выцягніце вілку сеткавага шнура з разеткі.

- Дачакайцеся поўнага астывання адпарвальніка і прыбярыце яго ў упакоўку для транспартавання.

## Камплект пастаўкі

Адпарвальнік - 1 шт.  
Насадка-шчотка - 1 шт.  
Інструкцыя - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Спажываная магутнасць: 840–1000 Вт  
Аб'ём рэзервуара для вады: 0,2 л

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.*

## Тэрмін службы прыбора - 3 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**EAC**

## KIYIM BUG'LAGICH

### Qo'llanma

Maxwell MW-3704 kiyim bug'lagichi kiyim yoki xonadondagi matolarning g'ijim bo'lgan joyini kam vaqtda ehtiyot qilib tekislashga mo'ljallangan, o'lchami kichik bo'lgani uchun olib qo'yganda ko'p joy olmaydi.

### Qismlari

1. Bug' chiqadigan joyi
2. Bug' chiqargich tugma
3. Suv quyiladigan joyi
4. Suv idish
5. Birikma cho'tka
6. Qizitgich ishlayotganini/o'chirilganini ko'rsatadigan chiroq

### Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilg.

Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Bug'lagichni birinchi marta ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka o'rnatilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.

- Bug'lagichni tekis, namga chidamli joyga tik qilib qo'ying, yotqizib qo'ymang, aylantirmang.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnurini diqqat bilan qarab biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Elektr shnuri shikastlangan bug'lagichni ishlatmang.
- Elektr shnuri qizigan yuzalarga, mebel o'tkir burchagiga tegmasin. Elektr shnur izolyasiyasini ehtiyot qilib ishlatilg, shikastlantirib qo'ymang.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan birikmani ishlatilg.
- Suv quyilmagan jihozni ishlatmang. Suv idishi bo'sh shi bilan jihozni o'chiring.
- Ishlatilayotganda bug'lagichni tik ushlang, aylantirmang.
- Suv idishiga faqat toza suv quyilg, maishiy filtr bilan qo'shimcha tozalangan suv ishlatish tavsiya qilinadi. Gazli suv yoki xushbo'y suyuqlik ishlatmang.
- Tozalashdan, suv quyishdan yoki quyilgan suvni to'kishdan oldin yoki ishlatilmayotgan bo'lsa bug'lagichni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Bug' chiqadigan joylarini berkitib qo'ymang, ularga biror buyum kiritmang.
- Bug' kuydirmasligi uchun bug'lagichni qo'lingizda bug' berish tugmasiga teng qilib ushlang, sababi ishlayotganda korpus yuqorisi qizib ketadi.
- Bug'lagich ishlayotganda bug' chiqadigan joylaridan chiqayotgan bug' kuydirishidan ehtiyot bo'ling.
- Jihozni faqat maqsadiga muvofiq ishlatilg. Hech qachon odam ustidagi kiyimni bug'lamang, chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi. Kiyimni faqat ilgichga ilib bug'lang.
- Bug'lagichni insonlar, hayvon, o'simliklarga, issiq bug' shikastlashi mumkin bo'lgan mebel, elektr jihozlari, kitob yoki boshqa buyumlarga qaratmang.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri yoki elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka tushirmang.

# O'ZBEKCHA

- Jihoz korpusini, elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektrga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Bug'lagichni vaqtida tozalab turing.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang, bug'lagich ishlayotganda jihoz korpusi bilan elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar faqat ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish qoidalari to'liq va tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihoz to'liq sovugandan keyingina birikma cho'tkani birlashtirish yoki ajratib olish mumkin.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan ushlab tortmang, faqat elektr vilkasidan ushlab, ehtiyot bo'lib rozetkadan chiqarib oling.
- Jihozni o'zingiz ochmang, biror joyi buzilsa yoki tushib ketsa yaqinroqdagi xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisiga solib boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

**JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN**

## Jihoz ishlatiladigan maqsad

Bug'lagichni hamma matoga, kiyimdagi g'ijim joylarni tekislashga ishlatilsa bo'ladi. Agar bug'lagich biror mato yoki kiyimga ishlatish

mumkinligiga ikkilanayotgan bo'lsangiz mato yoki kiyimdagi yorliqqa qarab ko'ring. Agar yorlig'i bo'lmasa matoning teskarisini bug'lab ko'ring.

Shohi yoki chiyduxoba matoni bug'laganda bug'lagichni matodan uzoqroqda ushlang. Matodagi tuk yoki ip birikma cho'tka (5) bilan olib tashlanadi.

## Birinchi marta ishlatishdan oldin

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.
- Bug'lagich korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib tozalang.
- Suv quyiladigan joy (3) qopqog'ini ochib suv idishiga (4) suv quying (3-rasm), qopqog'ini (3) zich yopib qo'ying. Jihoz korpusiga tushgan suv tomchilarini quruq mato bilan artib tashlang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chganda jihoz ishlatishga tayyor bo'ladi.
- Bug'lagichni qo'lingizga olib bug' berish tugmasiga (2) teng qilib ushlang. Bug' kelishi uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing.
- Bug' bo'lmasini tozalash uchun chiqayotgan bug'ni biror matoga, masalan, oshxona sochig'iga qarab sochiqni tekislang.
- Ishlatib bo'lgandan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying, bug'lagich sovushini kutib turing.

## Suv tanlash

Suv idishiga (4) jo'mrakdan suv olib quying. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa 1:1 ulushda distillangan suvga aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiring yoki faqat distillangan suvning o'zini ishlatishing.

## Bug'lagichni ishlatish

- Birikma cho'tkani (5) bug'lagichga biriktiring (1-rasm).

### Diqqat!

- **Suv idishida (4) suv yo'q bug'lagichni elektrga ulash ta'qiqlanadi.**
- **Bug'lagichni elektrdan ajratib qo'ying, birikma-cho'tkasini (5) biriktirishdan yoki ajratishdan oldin jihoz sovushini kutib turing.**
- **Birikma cho'tkani (5) ajratish uchun birikma cho'tka (5) mahkamlagichini torting (2-rasm).**
- Suv quyiladigan joy (3) qopqog'ini oching, suv idishiga (4) suv quyning (3-rasm), qopqog'ini (3) zichlab yopib qo'ying.

### Diqqat!

- **Suv idishiga (4) suv quyishdan oldin jihoz elektrdan ajratilgan bo'lishi kerak.**
- **Bug'lagich korpusiga, elektr shnuri yoki elektr vilkasiga suv tekkizmang.**
- **Suv idishiga (4) «max» belgisidan oshirib suv quymang.**
- **Suv idishiga (4) gazli suv, xushbo'y qo'shimcha, sirka, kimyoviy modda va hk. quyish ta'qiqlanadi.**
- **Ishlatilayotganda suv quyish kerak bo'lsa oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, ya'ni elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, so'ng jihoz sovushini kutib turing.**
- Kiyimni ilgichga iling.

**Eslatma:** - Aslo odam ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi, kiyimni ilgichga ilib bug'lang.

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda jihoz qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Jihoz ishlatishga tayyor bo'lganda qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chadi.
- Bug'lagichni qo'lingizga olib bug' berish tugmasiga (2) teng qilib ushlang.
- Bug' kelishi uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing.
- Bug' kelishini o'chirish uchun tugmasini (2) qo'yib yuboring.

- Bug'lagichni sekin mato pastidan ustiga qaratib yurgazing. Bo'sh qo'lingiz bilan matoni tekislab turing.

### Eslatma:

- **Bug'lagichni tik qilib ushlang, aylantirmang (4-rasm).**
- **Bug'lagich ishlayotganda korpusining yuqorisi qizib ketadi, ehtiyot bo'ling, korpusidagi qizigan joylarga qo'l tekkizmang!**
- Bug'latilgandan keyin kiyim sovib, qurishi kerak, buning uchun ma'lum vaqt kerak bo'lishi mumkin.
- Ishlatib bo'lgandan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, bug'lagich sovushini kutib turing.
- Suv quyiladigan joy (3) qopqog'ini oching, suv idishidagi (4) qolgan suvni to'kib tashlang (5-rasm).

**Eslatma:** - Bug'lagich to'xtamasdan ishlaydigan vaqt 15-20 daqiqadan oshmasligi kerak.

## Tozalash va ehtiyot qilish

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, bug'lagich sovushini kutib turing, so'ng suv idishidagi qolgan suvni to'kib tashlang (5-rasm).
- Bug'lagich korpusi bilan bug' chiqadigan joy (1) yuzasini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Bug' chiqadigan joy (1) yuzasidagi quyqani suv bilan sirka aralashmasida xo'llangan mato bilan tozalab tashlasa bo'ladi.
- Birikma cho'tkani (5) bug'lagichdan ajratib oqib turgan suvda yuving.
- Bug'lagichni eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.

**Diqqat! Bug'lagich korpusi, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.**

## Saqlash

- Jihozni elektrdan ajratib oling, to'liq sovushini kutib turing.
- Suv idishidagi (4) suvni to'kib tashlang (5-rasm), bug'lagichni tozalang.

# O'ZBEKCHA

---

- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## **Bug'lagichni sovuqda boshqa joyga olib borish tartibi**

- Sovuqda boshqa joyga olib borishdan oldin bug'lagich suv idishidagi (4) suvni to'kib tashlang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulanshg, shunda qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Jihoz ishlashga tayyor bo'lganda qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chadi.
- Tugmasini (2) bosib ushlab turing, bug' chiqishi to'xtashini kutib turing.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Bug'lagich to'liq sovushini kutib turing, boshqa joyga olib boriladigan qutiga soling.

## **To'plami**

Bug'lagich – 1 dona.

Birikma cho'tka – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

## **Texnik xususiyati**

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Ishlatadigan quvvati: 840–1000 W

Suv idishining sig'imi: 0,2 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihaz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## **Jihaz ishlaydigan muddat – 3 yil**

## **Kafolat shartlari**

Ushbu jhozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jhoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihaz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida 2006/95/EC aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi*

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013